



AVRUPA TARİHİ TERMAL KENTLER KÜLTÜREL DESTİNASYONU
EUROPEAN CULTURAL ROUTE OF THERMAL TOWNS

İPEK YOLU ÜSTÜNDE BURSA

BURSA ON THE SILK ROAD



Bursa'nın termal mirası
dünyayla buluşuyor
Bursa's thermal legacy is
meeting with the world



AVRUPA TARİHİ TERMAL KENTLER KÜLTÜREL DESTİNASYONU
EUROPEAN CULTURAL ROUTE OF THERMAL TOWNS

İPEK YOLU ÜSTÜNDE BURSA

BURSA ON THE SILK ROAD



19-21 EKİM / OCTOBER 2015
2015 EHTTA Genel Kurulu Bursa
EHTTA General Assembly 2015 Bursa

PROGRAM

19 Ekim 2015

Kokteyl

13:30

Kozadan İpeğe Sergisi
İpekböceği Yaşam Öyküsü, Dr. İsmail Şeker

Açılış

14:15

Bursa Tanıtım Filmi
Osmanlı Kıyafetleri Defilesi
Açılış Konuşmaları
Münir Karaloğlu, Bursa Valisi
Giuseppe Bellandi, EHHTA Başkanı
Recep Altepe, Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı
Dr. Mehmet Müezzinoğlu, T.C. Sağlık Bakanı

9. Avrupa Kafeleri Paneli

15:45

Tarihi Termal Şehirler Destinasyonu ve
İpekyolu Üzerindeki Bursa
Prof. Dr. Yusuf Oğuzoğlu, Düzce Üniversitesi
Hakan Talu, Music on the Silk Road
Dr. Metin Yurdakoş, BUSAT Başkan Yardımcısı
Aziz Elbas, Bursa Büyükşehir Bld. Kültür ve Turizm Mdr.



20 Ekim 2015

Bilimsel Komite Toplantısı

09:30

Çelik Palas Oteli

Sergi Açılışı

14:00

Mehter Takımı Gösterisi,
Bursa Uluşehir Sergisi
EHHTA üyesi şehirler fotoğraf sergisi

Adres: Orhan Mah. Atatürk Cad. Ressam Şefik Bursalı Sanat Galerisi Üstü
(Tarihi Belediye Binası Yanı) Sergi 19-21 Ekim arasında ziyarete açıktır.



EHTTA Genel Kurulu

14:30

EHTTA Genel Kurulu,
Tarihi Belediye Meclis Binasında,
basına kapalı olarak gerçekleştirilecektir.

19 October 2015, Monday

10.00 - 12.15	Meeting point: Lobby of Hotel Çelik Palas	Guided City Tour	
12.15 - 13.15	Address : Tophane Kebapçısı - Tophane Meydanı	Lunch (Tophane Kebapçısı)	14 Euro (special Bursa Kebap with traditional drink)
13.15 - 13.30	Transfer to Atatürk Congress Culture Center		
13.30 - 17.45 17.45 - 18.30	Atatürk Congress Culture Center (http://www.merinosak-km.com/en/) Textile&Industry Museum / Silk Museum	Cafe of Europe - Cocktail hosted by Governorship of Bursa - Panel -Museum	
17.45 - 19.45	Transfer to hotel and free time till 19.45 Meeting at the lobby at 19.45 for transfer to dinner.	Free time (SPA, resting, etc.)	
19.45 - 20.00	Transfer to Beceren Restaurant		
20.00 - 22.30	Beceren Restaurant	Dinner	45 Euro (special menu with unlimited drinks)

20 October 2015, Tuesday

09.30 - 12.00	Hotel Çelik Palas	Committee Meetings (Scientific Committee Meeting Communication and Tourism Meeting)	
	Lobby of Hotel Çelik Palas	City tour for Other guests (according to the number of participants)	
12.00 - 12.15	Transfer to Çiçek Izgara		
12.30 - 13.30	Çiçek Izgara Address : Belediye Cad. No:15 Heykel - Osmangazi	Lunch (Çiçek Izgara)	20 Euro (traditional Turkish meat)
13.30 - 17.45	Bursa Metropolitan Municipality (Historical Building - Heykel)	-Traditional opening ceremony for the EHITA and Bursa exhibition - General Assembly	
17.45 - 19.45	Transfer to hotel and free time till 19.45 Meeting at the lobby at 19.45 for transfer to dinner.	Free time (SPA, resting, etc.)	
19.45 - 20.00	Transfer to Hilton Hotel		

21 October 2015, Wednesday

08.30 - 08.45	Meeting Point: Hotel Çelik Palas Convention Center & Thermal SPA Bursa Lobby		
08.45 - 09.30	Transfer to Saitabat		
09.30 - 12.00	Traditional Breakfast in a village of Bursa "Saitabat" prepared by the village women (offered by Governor of Bursa) Visit the local women preparing local food. http://www.saitabatkkdd.org/index.html (The first village women association in Bursa)		
12.00 - 12.15	Transfer to Cumalıkızık		
12.15 - 13.30	Guided tour in Cumalıkızık (Unesco World Heritage List) http://whc.unesco.org/en/list/1452 Coffee Break		
13.30 - 17.00	Free Access for spa at Hotel Çelik Palas Uludag Tour with Bursa teleferik (fast food) (optional- if preferred) City Center-Shopping (optional - if preferred) (will be planned according to the number of participants)		



9. Avrupa Kafeleri BURSA

"Avrupa Tarihi Termal Kentler Kültürel Destinasyonu ve İpek Yolu Üstünde Bursa
Bursa on the European Cultural Route of Thermal Towns and the Silk Road"

Moderatör: Korhan Abay



Korhan Abay (1954, İstanbul), Türk oyuncu, yazar, film yönetmeni, film yapımcısı ve sunucu. Yüzlerce ulusal ve uluslararası festival, yarışma ve ödül törenlerinde sunuculuk yapmıştır. Korhan Abay, doğaçlama 3 dilde (Türkçe, Fransızca, İngilizce), önceden hazırlık yapmaksızın da 8 dilde (İtalyanca, Rusça, İspanyolca, İsviççe, Almanca) sunuculuk yapabilen Türkiye'nin tek sanatçısı olduğu gibi, dünyadaki az sayıda isim arasındadır.

Korhan Abay (1954, İstanbul), Turkish actor, writer, film director, film maker and announcer. He has announced hundreds of national and international festivals, competitions and award ceremonies. He is the only artist in Turkey who has the ability of announcing in 3 languages without any preparation (Turkish, French and English) and 8 languages (Italian, Russian, Spanish, Swedish and Deutsch) with preparation before, that means he is one of few people in the world.

Prof. Dr. Yusuf Oğuzoğlu (University of Düzce, History and Culture)



Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Tarih Bölümü'nü bitirdi (1970). Yüksek Lisans ve Doktorasını aynı kurumda gerçekleştirdi. (1975-1981). 2000 yılında profesör olarak atandı. Prof. Dr. Yusuf Oğuzoğlu; halen Düzce Üniversitesi Tarih Bölümü'nde Öğretim Üyesi olarak görev yapıyor. Aynı zamanda Düzce Üniversitesi Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi Bölümü'nün başkanlığı yürütüyor.

Prof. Dr. Yusuf Oğuzoğlu graduated from Ankara University Faculty of Language and History - Geography Department of History (1970). He had got Master and PhD degree at the same institution (1975-1981). In 2000 he received the title of Professor. He is still working for Düzce University History Department and at the same time head of Düzce University Atatürk Principles and Reforms History Department.

Aziz Elbas (Bursa Metropolitan Municipality Head of Culture and Tourism)



1969 Çorum Boğazkale doğumludur. İlk orta ve lise öğrenimini Ankara'da tamamladı 1991 yılında Akdeniz Üniversitesi Harita Kadastro Bölümünden mezun oldu. 2004-2015 yılları arasında başında bulunduğu Bursa Araştırmaları Merkezi bünyesinde 200 civarında görsel ve basılı yayında koordinatörlük ve editörlük yaptı. Halen bu yönündeki çalışmaları devam etmektedir. Halen Bursa Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Turizm Daire Başkanlığı görevini yürütmektedir.

Aziz Elbas was born in Boğazkale Çorum, 1969. He graduated from Akdeniz University Department of Mapping in 1991. He worked as editor and coordinator visual and written media around 200 during 2014-2015 as the Head of the Center. He is still continuing this task. He is still Head of Bursa Metropolitan Municipality Culture and Tourism Directorate.

Tambuří Refik Hakan Talu



1960 İstanbul doğumlu. Türk Musikisi Devlet Konservatuvarından 1984 yılında mezun olmuştur. Hakan Talu, Sydney Opera House, Brüksel Kraliyet Sarayı, Metropolitan Müzesi, Taj Mahal, İskenderiye Kütüphanesi, Kahire Mevlhanesi gibi birbirinden farklı mekânlarda Atina, Edinburgh, Hong Kong, Melbourne, Monte Carlo, Japane Khusrau gibi uluslararası festivallerde Türk klâsik ve tasavvuf müziği konserleri ile Sema törenleri hazırlamıştır. Talu halen TRT İstanbul Radyosunda Tanbur sanatçısı ve İcra denetim kurulu üyesi olarak çalışmaktadır.

Hakan Talu was born in Üsküdar İstanbul, 1960. After having classic high school education, he continued Turkish Music State Conservatory and graduated in 1984. He has had concert at and Sydney Opera House, Carnegie Hall, Town Hall, Royal Palace of Brussels, the Metropolitan Museum, the Taj Mahal, Alexandria Library, and Cairo Dervish Lodge and alike several places; in addition he prepared Sema Ceremonies and Turkish Classic and Sufi Music Concerts in Athens, Edinburgh, Hong Kong, Melbourne, Monte Carlo, Jahan Khusrau and international festivals. He has been still working for TRT İstanbul Radio as Drum percussionist.

Dr. Metin Yurdakoş (BUSAT (Bursa Health Tourism Association) Vice Director)



Dr. Metin Yurdakoş, Ankara Gülhane Askeri Tıp Akademisi'nde 1990 yılında Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon İhtisasını tamamladı. Dr. Metin Yurdakoş fizik tedavi, rehabilitasyon ve termal su uygulamaları konularında 5 adet uluslararası ve birçok yurt içi yayınlara mevcuttur. Halen; Türkiye Sağlık Turizmi Koordinasyon Kurulu Eğitim ve Planlama Komisyonu Üyesi, Bursa Ticaret Sanayi Odası Sağlık Komitesi Başkanlığı ve Bursa Sağlık Turizmi Derneği Başkan Vekili görevlerini yürütmektedir.

Dr. Metin Yurdakoş completed his residency in Physical Medicine and Rehabilitation at Ankara Gülhane Military Medical Academy in 1990. He has 5 international and many national publications about Physical Therapy, Rehabilitation and Thermal Water implementations. He is still member of Turkey Medical Tourism Coordination Committee Education and Planning Commission, Bursa Chamber of Commerce Health Committee Chairman and Bursa Health Tourism Association Vice President.



19 Oct. 2015 • 13.30 - 17.45

Bursa on the European Cultural Route of
Thermal Towns and the Silk Road

13.30 - 14.15	Coctail	Coctail and visiting the silk exhibition with the participation of Mürir Karaloğlu/Governor of Bursa and Dr. Mehmet Müezzinoğlu /Minister of Health 'Dr. İsmail Seker's Silkworm Life Cycle Exhibition'
14.15 - 14.30	Entrance to the hall	Entrance to the hall
14.30 - 14.45	Opening Ceremony	Welcome message of announcer Korhan Abay
14.45 - 14.50		Ottoman Dress Fashion Show
14.50 - 14.55		Short Film of Bursa
14.55 - 15.00		Welcome Speech of Mürir Karaloğlu / Governor of Bursa
15.00 - 15.05		Welcome Speech of Giuseppe Bellandi /EHTTA President
15.05 - 15.10		Welcome Speech of Recep Altepe/Mayor of Metropolitan Municipality
15.10 - 15.20		Welcome Speech of Dr.Mehmet Müezzinoğlu / Minister of Health
15.20 - 15.50	Photo	Bursa Memory Photo
15.50 - 15.55	Coffee break	
15.55 - 16.15	Panel 'Bursa on the European Cultural Route of Historic Thermal towns and the Silk Road'	Welcome speech of the moderator / Korhan Abay
16.15 - 16.35		Anız Elbas / Bursa Metropolitan Municipality Head of Culture and Tourism 'Adoption of Silk Road to Nowadays'
16.35 - 16.45		Prof.Dr. Yusuf Oğuzoğlu / University of Duzce 'History and Culture'
16.45 - 17.00		10 minutes traditional folklor dance show - Kılıç Kalkan
17.00 - 17.25		Break
17.25 - 17.45		Refik Hakan Talu/Music on the Silk Road
17.45 - 18.30		Dr.Metin Yurdakoz / Busat (Bursa Health Tourism Association) Vice Director 'Thermal'
18.30 - 19.00	Museum	Textile Industry Museum / Silk Museum



AVRUPA TARİHİ TERMAL KENTLER KÜLTÜREL DESTİNASYONU
EUROPEAN CULTURAL ROUTE OF THERMAL TOWNS

İPEK YOLU ÜSTÜNDE
BURSA
BURSA ON THE SILK ROAD



19-21 EKİM / OCTOBER 2015
2015 EHTTA Genel Kurulu Bursa
EHTTA General Assembly 2015 Bursa

9.Avrupa Kafeleri

9. Cafe of Europe

"Avrupa Tarihi Termal Kentler Kültürel
Destinasyonu ve İpek Yolu Üstünde Bursa
Bursa on the European Cultural Route of
Thermal Towns and the Silk Road"



Hoş geldiniz

Bursa; tarihi, coğrafyası ve kültürel değerleriyle dünyanın müstesna şehirlerinden biridir. Şehrimiz, görkemli tarihi ve doğal güzellikleri bir yana, yüzlerce yıllık hamamları, kaplıcaları ve termal kaynaklarıyla bir şifa yurdu, Osmanlı su medeniyetinin başkentidir.

Termal mirasımızı koruyarak geleceğe taşımayı, şifalı sularımızı dünyayla buluşturmayı sadece termal turizm potansiyelimizi artırmak olarak değerlendirmiyor, insanlığa karşı bir sorumluluk olarak görüyoruz. Bu hususta EHTTA ve Bursa Valiliği olarak aynı platformda bulunmaktan çok mutluyuz.

Bu bakımdan 13 Avrupa ülkesinden 36 şehrin katılımıyla gerçekleştireceğimiz EHTTA 2015 Genel Kurul Toplantısına ev sahipliği yapmak, bizim için heyecan, paydaşlarımız için ilham verici...

Etkinliklerle zenginleştirdiğimiz EHTTA Genel Kurul Toplantısı ve 9. Avrupa Kafeleri Paneli'nin verimli olmasını diliyoruz.

Welcome

Bursa is one of the exceptional cities in the world with its history, geography and cultural values. Our city is the capital of Ottoman water civilization, and a healing centre with its ancient baths, hot springs, and thermal resources, letting aside its historical and natural beauties.

Protecting our thermal legacy and bringing it to future and letting our healing waters known to the world is not only a matter of increasing tourism potential, but it also is a responsibility we have for the humanity. In this regard, as EHTTA and Bursa Governorship, we are pleased to be in the same platform.

In this regard, hosting EHTTA 2015 General Assembly with the contribution of 36 cities from 13 European countries is exciting for us and inspiring for our shareholders...

We enriched the EHTTA General Assembly and 9th European Cafe Panel with events and wish them to be productive.

Münir Karaloğlu

Bursa Valisi / Governor of Bursa

Giuseppe Bellandi

EHTTA Başkanı / EHTTA President

Café of Europe

9. Cafe of Europe etkinliği "Tarihi Termal Şehirler Destinasyonu ve İpekyolu Üzerindeki Bursa" konsepti ile "Kültür Kaynağı: Cafes of Europe" başlıklı 2 yıl süren Avrupa projesinin bir parçasıdır. Bu proje, 13 ülkeden 36 üyeyi bir araya getirmektedir. Proje kapsamında, disiplinler arası toplantılar oluşturmak amacıyla Cafes of Europe etkinliği çeşitli termal şehirlerde düzenlenmektedir.

Etkinlikle, sosyal diyalog temelinde modern turizmin doğuşunun tekrar yorumlanması amacıyla turist politikalarına yönelik sürdürülebilir kültürel yaklaşımların dijital teknolojinin rolü ile Termal kentler hakkında "Mavi Kitap" elde edilecektir.

Café of Europe

The "9th Café of Europe" with the title "Bursa on the European Cultural Route of Thermal Towns and the Silk Road", is part of a two year-long European project entitled "Sources of Culture: the Cafés of Europe". This project brings together 36 partners from 13 countries. Its aim is to raise awareness of the wealth of cultural heritage at all thermal towns among European citizens. In the context of this project, a series of ninth Cafés of Europe, multidisciplinary meetings of discussion and forward thinking, are to be held in several thermal towns. They will enable a "Blue Book" to be written on the thermal towns' essential place in the future of a people's Europe based on social dialogue, strengthened on the role of digital technology, and on a sustainable cultural approach to tourist policy, founded on reinterpreting the birth of modern tourism. It concerns the promotion of forgotten gems and the question "How can Europe's cultural identity be made fit for the future?"

Cafe of Europe Organizasyonu

9. Cafe of Europe 19 Ekim Pazartesi, 2015 13:45 ve 18:00 arası Bursa Merinos AKKM gerçekleştirilecektir. Etkinlik, Avrupa Tarihi Termal Kentler Birliği (EHTTA) üyesi 13 Avrupa Ülkesinden 36 üye ile Avrupa Birliği çerçevesinde, belediye, üniversite ve diğer kamu kurum ve kuruluşlarının katkısı ve "Tarihi Termal Şehirler Destinasyonu ve İpekyolu Üzerindeki Bursa" konsepti ile Bursa Valiliği tarafından organize edilmektedir. Ayrıca etkinlik halkımıza açıktır.

Organizational Aspect

The 9th Cafe of Europe will take place on Monday, October 19, 2015 from 13:45 to 18:00, at Merinos AKKM in Bursa. The event unites 36 members of the European Historic Thermal Towns Association (EHTTA) from 13 European countries, is organized by the Bursa Governorship in the framework of European partnership and support of the municipality, the university and other public authorities with the concept of "Bursa on the European Cultural Route of Thermal Towns and the Silk Road". In addition the event is open to the public.

İnteraktif Roman

Yaratıcılık ve etkileşim bazlı iletişimin yeni anlamından faydalanmak amacıyla "At the Sources of Europe" başlıklı interaktif roman Termal Kentlerde zaman geçiren dört sanal karakterin iki yıllık seyahatini izleyiciye takip etme izni verecektir. Bu interaktif roman kentlerin prestijli geçmişini ve ayrıca mevcut turist cazibe noktaları hakkında daha fazla bilgi edinmeyi ve onlarla etkileşime girmeyi mümkün kılacaktır.

Bu projede dört sanal karakter (geziğin yazar - Valerie Larbaud, a müzisyen - Clara Schumann, a spa fizyoterapisti - Georg Groddeck ve prens - Charles de Ligne) termal kentlerden önemli tarihi ve çağdaş figürler ile buluşacaktır. Her "Café of Europe" dört karakter arasında çeşitli yollarla katkı sağlayarak (aktörler tarafından okumalar, mektuplar, mesajlar, bloglar, kartpostallar, fotoğraflar, röportajlar) buluşmalara sahne olacaktır. Bu katkılar termal şehirlerin web siteleri, sosyal ve etkileşimli medyaya ve onların ortakları tarafından yayınlanacak ve yaygınlaştırılacaktır.



The interactive novel "At the Sources of Europe"

Utilizing new means of communication based on creativity and interactivity, an inter-active novel entitled "At the Sources of Europe" will allow the audience to follow the two-year journey of four virtual characters who spend time at the thermal towns. It will be possible to interact with them, and to learn more about the prestigious past of these towns, as well as their current tourist attractions. In this transmedia project, the four virtual characters (a travel author - Valerie Larbaud, a musician - Clara Schumann, a spa physician - Georg Groddeck and a prince - Charles de Ligne) will meet notable historic and contemporary figures from the thermal towns. Each Café of Europe will be the stage for encounters between the four characters, contributing in various ways: readings by actors, letters, messages, blogs, postcards, photos, interviews. These contributions will be broadcast and published through the thermal towns' websites, social and interactive media, and those of their partners

E-kitap

Café of Europe etkinliği sırasında fotoğrafçı "Videoformes" Derneği'nden Loiez Deniel, bir kamera ile izlenimlerini kaydetmekte; EHTTA ve SOURCE Proje sitelerinde bir e-kitap olarak yayınlanarak fotoğrafik röportaj hazırlanmaktadır.

E-book

During the Cafés of Europe the photographer Loiez Deniel from the Association of "Videoformes", will record his impressions with a camera and will prepare a photographic reportage which will be published as an e-book at the websites of EHTTA and SOURCE.

Seyahat Günlüğü

Her Café of Europe etkinliğinde, bir illüstratör, eskiz defterine izlenimlerini aktarmaktadır. Son birkaç yıl içinde seyahat gösterimlerinden esinlenen bu çizimler "Kültür Kaynakları" tarafından desteklenmektedir. Yazarlar, Avrupa'nın tüm genç yolcuları, her kafede bireysel olarak yolculuk günlüğü hazırlamaktadır. Bursa'da da illüstratör David Emde Café of Europe kapsamında izlenimlerini kaydedecektir.

Travel Diary

In each Café of Europe an illustrator will record his impressions in a sketch book. This newly inspired tradition of drawing travel impressions over the past several years is supported by the project "Sources of culture". The authors, young travelers from all of Europe will elaborate an individually illustrated travel diary for each café. In Bursa, David Magli, the diarist, will observe and record his impressions of the Café of Europe and every moment of the event. The travel diary will be published on the EHTTA and SOURCE websites and on the city of Bursa Governorships' websites.

Bilgi / Information

Bursa Valiliği
AB Proje ve Dış İlişkiler Koordinasyon Merkezi
Selçuk Hatun Mh. 6. Kültür Sok. No: 2 Heykel, Osmangazi/BURSA
info@bursaab.gov.tr

Bursa Governor's Office
EU Project and External Affairs Coordination Centre
Selçuk Hatun Mh. 6. Kültür St. No: 2 Heykel, Osmangazi/BURSA

www.ehtta.eu
www.sources-of-culture.com
www.facebook.com/sourcedeculture
www.bursa.gov.tr
www.bursaab.gov.tr
www.facebook.com/BursaABProjevekoordinasyonmerkezi

